



ཐུགས་རྒྱུ་འཕེལ་བའི་ལུགས་འབྲས་ ༣༣



ཐུགས་རྒྱུ་འཕེལ་བའི་ལུགས་འབྲས་ ཐུགས་རྒྱུ་འཕེལ་བའི་ལུགས་འབྲས་

ཐུགས་རྒྱུ་འཕེལ་བའི་ལུགས་འབྲས་ཐུགས་རྒྱུ་འཕེལ་བའི་ལུགས་འབྲས་

ཐུགས་རྒྱུ་འཕེལ་བའི་ལུགས་འབྲས་

དཔེ་སྐྱོན་པ། རྒྱལ་མོ་འབྲུག་པ།
དཔེ་སྐྱོན་འགན་འཁུར་པ། ཚངས་པོ།
མདུན་ཤོག་མཛེས་འཛོད་པ། འགྲོ་འདུལ་རྩི་རྩེ།

ཅེས་པའི་ཁྱེད་ཀྱི་ལུས་འབྲུག་པ།

དེབ་མོ་གསུམ་པ།

༡། རྒྱལ་ཚང་ལོ་ལྷ་བ་ཤེས་རབ་རིན་ཆེན་གྱི་
གསུང་འབུམ་བོད་ལྷ་པ་བཞུགས་སོ།

(༥/༧)

རྒྱལ་ཚང་ལོ་ལྷ་བ་ཤེས་རབ་རིན་ཆེན་གྱིས་བཅམས།

*

དཔལ་བཅེགས་བོད་ཡིག་དཔེ་རྒྱུ་ཞིབ་འཇུག་ཁང་གིས་བསྐྱུགས།

ཀྲུང་གོ་བོད་རིག་པ་དཔེ་སྐྱོན་ཁང་གིས་བསྐྱུན་ཏེ་བཟུམ།

པེ་ཅིན་མོ་རིན་ཆེན་ཁྲ་པར་འདེབས་ཀྱང་སྤྲོས་དཔར་བཏབ།

ཕྱི་ལོ་༢༠༠༢ལོའི་ཟླ་གསུམ་པར་པར་གཞི་དང་པོ་བསྐྱུགས།

ཕྱི་ལོ་༢༠༠༢ལོའི་ཟླ་གསུམ་པར་པར་ཐངས་དང་པོ་བཏབ།

དཔར་གྲངས། ༠༠༠༡—༢༥༠༠

ISBN978—7—80057—898—4/Z. 501

དེབ་རིན་མོང་། ༢༥. ༠༠

出版人:周华
责任编辑:聪博
封面设计:多吉

图书在版编目(CIP)数据

大苍译师西绕仁青全集: 藏文

百慈藏文古籍研究室编 北京:中国藏学出版社,2007.3

(先哲遗书.33)ISBN 978-7-80057-898-4

I.大… II.百… III.密宗-古籍-汇编

-藏语 IV.B946.6

中国版本图书馆CIP数据核字(2007)第027205号

先哲遗书 (三十三)
大苍译师西绕仁青全集
(5/7)

大苍译师西绕仁青著

*

百慈藏文古籍研究室编辑整理

中国藏学出版社出版发行

北京墨人彩色印刷有限公司印刷

开本:880×1230毫米1/16 印张:15.25

2007年3月第1版 2007年3月第1次印刷

印数:0001—2500册

书号:ISBN978-7-80057-898-4/Z.501

定价:28.00元



སྐུ་མཆོད་ལོ་ཙཱ་བ་ཤེས་རབ་རིན་ཆེན་རྒྱལ་མཆོན་དབལ་བཟང་པོ།

མེས་པོའི་ཤུལ་བཞག་དང་ཚོགས་བསྡུ་སྒྲིག་ལས་མིའི་མཚན་པོ།

སྤྱི་ཁབ་བསྡུ་སྒྲིག་འགན་ལུང་བ་གཙོ་བོ། གཟན་དཀར་ཐུབ་བསྟན་ཉི་མ།

བསྡུ་སྒྲིག་འགན་ལུང་གཞོན་པ་དང་། གཙོ་སྒྲིག་པ། ཀམ་བདེ་ལེགས།

གཙོ་སྒྲིག་གཞོན་པ། (བོད་ཀྱི་ཀ་མད་ཀྱི་གོ་རིམ་ལྟར)

འགོ་འདུལ་ངོ་མེ། ཐུབ་བསྟན་ཉི་མ།

བསྡུ་སྒྲིག་པ།

བསྟན་འཛིན་སློ་གྲོས། ཟླ་བ་བསྟན་འཛིན། ཤེས་རབ་བཟང་པོ།

ཁྱུ་དག་དང་དཀར་ཆག་སྒྲིག་མཁན།

ཐུབ་བསྟན་སློན་ལམ། དག་དབང་བཟང་པོ། ཐུབ་བསྟན་ཉི་མ། བསྟན་འཛིན་སློ་གྲོས།

པར་སྒྲིག་ལག་ཅུལ་པ། སྐལ་བཟང་ལྷ་མོ། ཆོ་རིང་སློལ་མ། ཡེ་ཤེས་ཚས་མཚོ།

ཤེས་རབ་དབལ་གཡང་། བསོད་ནམས་འབྲུག་རྒྱས།

༣༡། འདེམ་སྒྲུབ་གསལ་བཤད།

《མེས་པོའི་ཤུལ་བཞག་》ཅེས་པའི་དཔེ་ཚོགས་འདི་ནི་དཔལ་བཤེགས་བོད་ཡིག་དཔེ་རྒྱུ་ཞིབ་འཇུག་ཁང་གིས་བསྒྲིགས་ཤིང་འདི་ག་དཔེ་སྐྱུན་ཁང་དང་མཉམ་འབྲེལ་གྱིས་བསྐྱུན་པའི་དཔེ་རྒྱུ་དཔེ་ཚོགས་ཤིག་ཡིན་ལ། དེ་ཡང་མཁས་དབང་གཟན་དཀར་རིན་པོ་ཆེ་ཐུབ་བསྟན་ཉི་མ་མཆོག་གིས་སྤྱིའི་གཙུག་རྒྱུ་གནང་སྟེ། དཔལ་བཤེགས་བོད་ཡིག་དཔེ་རྒྱུ་ཞིབ་འཇུག་ཁང་གིས་ཉེ་པའི་ལོ་བཅུ་ཙམ་གྱི་རིང་ལ་འབད་བརྩོན་ཆེན་པོས་བོད་ཀྱི་ས་གནས་གང་སར་བཞུགས་པའི་བོད་ཡིག་དཔེ་རྒྱུ་པོ་ཉི་ཁྲི་ལོངས་པ་རང་ཐུང་དང་མིའི་གནོད་འཚེས་འཛིག་ལ་ཉེ་བའི་ཉེན་ཁ་ལས་བསྐྱབས་ཏེ་ལེགས་པར་བསྒྲིགས་ཤིང་དཀར་ཆག་ཏུ་བཏབ། དཔེ་བྱུ་གསལ། དཔེ་སྐྱུ་བཞེངས་ཏེ་སྐྱུ་སྐྱོབ་མཛད་གནང་བ་དང་གནང་སྐྱུ་སྐྱོབ་ཡོད་པ་ནི། རང་རེའི་མེས་པོའི་ཤུལ་ནོར་སྐྱུ་སྐྱོབ་རྒྱུ་འཛོལ་དང་བོད་རིག་པའི་གལ་ཆའི་དབྱུད་གཞི་མཐོ་འདོན་གྱི་དགོས་པ་ཆེ་བ་མ་ཟད། རང་རྒྱལ་མི་རིགས་རིག་གནས་ནོར་མཛོད་དར་རྒྱས་དང་སྐྱུ་སྐྱོབ་བཟུང་བའི་འཕྲིན་ལས་གལ་ཆེན་ཞིག་རེད།

ཉེ་ཆར་དཔལ་བཤེགས་བོད་ཡིག་དཔེ་རྒྱུ་ཞིབ་འཇུག་ཁང་དང་འདི་ག་དཔེ་སྐྱུན་ཁང་གཉིས་ཞིབ་གྲོས་བྱས་མཐར། མོ་སྐྱུ་རིག་གནས་སྐྱུ་སྐྱོབ་དང་བོད་རིག་པའི་དབྱུད་ཡིག་སྐྱུ་སྐྱོབ་དང་ཆ་ཚད་ཏུ་གཏོང་བའི་དམིགས་ཡུལ་ངོས་འཛོལ་གཅིག་སྐྱུ་སྐྱོབ་《བཀའ་གདམས་དཔེ་དགོན་གཅེས་བཏུས་》ཞེས་པའི་དཔེ་རྒྱུ་དཔེ་དགོན་གྱི་དཔེ་ཚོགས་ཆེན་མོ་ཞིག་ཏུ་མཐུད་ནས་ལེགས་སྒྲིག་དང་དཔེ་སྐྱུ་བྱེད་བཞིན་ཡོད་པ་དང་། ད་ཆར་ཡང་དམིགས་ཡུལ་དགོས་པ་གཅིག་སྐྱུ་སྐྱོབ་《མེས་པོའི་ཤུལ་བཞག་》ཅེས་པའི་དཔེ་རྒྱུ་དཔེ་དགོན་གལ་ཆེན་གྱི་དཔེ་ཚོགས་ཆེན་མོ་འདི་ཉིད་པར་སྐྱུ་སྐྱུ་ཡིན་ལ། དེ་ཡང་སྟོན་ཕྱོག་མེས་པོ་མཁས་དབང་དམ་པ་ཏུ་མས་ཤུལ་ཏུ་བཞག་པའི་གསུང་འབུམ་དཔེ་དགོན་གལ་ཆེན་རྣམས་དང་། འཐར་འཐོར་ཏུ་བཞུགས་པའི་དཔེ་དགོན་གལ་ཆེན་དག་ཕྱོགས་གཅིག་ཏུ་བསྐྱུས་ཏེ་བསྒྲིགས་པ་འདི་འཛོལ་དོན་ཐད་ལ། རང་དོན་རིག་པ་དང་། གསོ་བ་རིག་པ། ཆད་མ་རིག་པ། སྐྱ་རིག་པ། བཟོ་རིག་པ། ལོ་རྒྱུས། ཕྱིས་རིག་སྐྱེས་བཅུ་པུག་རིག་པའི་གནས་ཀྱི་འདུས་པའི་དཔེ་དགོན་ནོར་བུ་དགོས་འདོད་ཀྱི་འབྲུང་ལྟ་བུ་ཞིག་ཡིན།

འདི་འདྲའི་དཔེ་རྒྱུན་མཉམ་ལས་ཀྱི་གོ་སྐབས་ལེགས་པོ་དང་ཅག་དཔེ་རྒྱུན་ཁང་ལ་ཐོབ་པ་ནི་ཤིན་ཏུ་སྐྱེལ་
བ་བཟང་ཞིང་གཟི་བུ་ཤིང་གི་འོས་འགན་ཞིག་ཏུ་བཅུས་ཏེ་ལོ་འགའི་དཔེ་རྒྱུན་འཆར་གཞིགས་ཚོ་བོའི་ནང་དུ་
བཀོད་ཟིན་ཅིང་། ལས་གཞི་འདི་ལ་ཀྱང་གོའི་བོད་རིག་པ་ཞིབ་འཇུག་ལྟེ་གནས་ཀྱི་དཔེ་ཁྱེད་དང་རྒྱལ་ཁབ་
ཁྱིམ་གོ་བོད་རིག་པའི་མཁས་དབང་དུ་མས་གདོང་འཛིན་དང་མཐོང་ཆེན་གྱིས་སྐུ་ལ་མ་ཡང་ཐོབ།

《མེས་བོའི་ཤུལ་བཞག་》 གི་མ་ཕྱི་པལ་ཆེར་ནི་དཔེ་མེད་བྱིས་རྒྱུ་ཤིང་གི་སྐྱེལ་ཡིན་བས། མ་དཔེ་
གསལ་མི་གསལ་དང་སྐྱེད་ཡིག་མང་ཞིང་བྱིས་རྒྱུ་གསལ་འདྲ་མིན་གྱི་དབང་གིས་གྲོག་དགའ་བའང་ཤིན་ཏུ་མང་
པོ་འདུག འོན་ཀྱང་དཔལ་བཅུགས་བོད་ཡིག་དཔེ་རྒྱུ་ཞིབ་འཇུག་ཁང་གིས་ལོ་མང་རིང་ཉམས་སྦྱང་བསྟ་
ལེན་དང་མཁས་དབང་དུ་མར་བཀའ་འདྲི་ལྷན་པར་རྟེན་ཡིག་གཟུགས་གསར་རྒྱུ་དང་ཕྱོགས་སྒྲིག་ཐུབ་པ་
ཐུང་། བར་ཤིང་དུ་འཁོད་ཡོད་པ་རྣམས་ཀྱང་དཔེ་རྒྱུ་གཞན་པ་དང་བསྟར་ཏེ་གཏན་ལ་ཡབ་ཡོད་པ་
བཅས་ཏེ་ཞིབ་ཆ་དཔེ་མོ་མོའི་བསྟ་སྒྲིག་གསལ་བཤད་དུ་གཟིགས་པར་ལུ།

དཔེ་རྒྱུ་རྒྱུད་སྐྱོབ་དང་ཕྱོགས་སྒྲིག་དཔེ་རྒྱུན་གྱི་ལས་ཀ་འདི་ལ་རྒྱལ་སྐྱོར་དང་ཐུགས་ཁུར་གནང་
མཁན་གྱི་མཁས་དབང་རྣམས་དང་། ལྷག་པར་དུ་ཀྱང་གོའི་བོད་རིག་པ་ཞིབ་འཇུག་ལྟེ་གནས་ཀྱི་དཔེ་ཁྱེད་
ལྷན་རྒྱུ་དང་། མཁས་དབང་ཐུབ་བསྟན་ཉི་མ་རིན་པོ་ཆེ་མཆོག་སོགས་ཀྱིས་རྒྱལ་སྐྱོར་དང་འཇུག་སྟོན་གྱི་
བཀའ་དྲིན་བསྐྱངས་པ་ལ་སྟོང་ཐག་པ་ནས་ཐུགས་རྗེ་ཆེ་ལྷ་རྒྱ་དང་། དཔལ་བཅུགས་ཞིབ་འཇུག་ཁང་
གི་འགན་འཛིན་པ་ལྷན་རྒྱུ་དང་། ལུ་དག་པ། ཡིག་རྒྱུ་པ་སོགས་མདོར་ན་ལས་གཞི་འདི་ལ་ལྷག་
བསམ་དང་འབད་བརྩོན་ཆེན་པོས་ཞབས་ཁྱིེ་ལྷ་མཁན་རྣམས་ལ་སྟོང་ཐག་པ་ནས་བཀའ་དྲིན་ཆེ་ཞེས་ལུ་
རྒྱ་དང་།

དཔེ་ཆོགས་འདིའི་དཔེ་རྒྱིག་དང་ལུ་དག་ཐད་ལ་རྩ་ཅད་ནན་ཏན་དང་ཞིབ་ཆོགས་བཅི་ཁྱལ་བུས་
མོད། འོན་ཀྱང་ང་ཚོར་ཤེས་ཚད་དམན་པའི་དབང་གིས་ནོར་འཇུག་མི་ཉུང་བ་ཡོད་ཤིང་པས་དབྱོད་ལྷན་དག་
གིས་ནོར་བཅོས་ལོ་བསྐང་གི་དགོངས་འཆར་ལྷག་སྟོལ་གནང་བར་ལུ་ལུ།

ཞེས་ཀྱང་གོའི་བོད་རིག་པ་དཔེ་རྒྱུན་ཁང་ནས།

སྤྱི་ལོ་༡༩༠༧ལོའི་ཟླ་བ་དང་བོའི་ཆོས་༡༠ལ།

སྒོམ་འགྲོའི་ཁྱེལ་གྱི་

དེ་ལ་འདིར་རང་ཅག་ཁ་བ་ཅན་གྱི་ཞིང་འདིར་ཆོས་རྒྱལ་ལོ་པའ་རྣམས་
དང་། ས་དག་པ་ཀའ་རྣམས་ཀྱི་མཁས་ཤིང་གྲུབ་པ་བརྟེན་པའི་དམ་པའི་སྒྲིམ་
ཁུ་རྣམས་ཀྱིས། བཤད་སྒྲུབ་ཀྱི་ཤིང་རྟ་ཆེན་པོ་བཙུང་རྗེས་འབྲང་དང་བཅས་
པའི་ཆོས་བརྒྱད་དང་བཀའ་སྒྲོལ་མཐའ་དག་དང་། དེ་དང་རྗེས་སུ་འབྲེལ་པའི་ཐུན་
མོང་གི་རིག་གནས་སུ་མ་རྟགས་སྟོན་དག་མཛོན་བརྗོད་སྟེ་བསྐྱོར། རྒྱ་རྩིས་འབྲུང་
རྩིས་། རྒྱ་ཆོད་བཟོ་གསོ་སོགས་མདོ་སྟགས་རིག་གནས་དང་བཅས་པའི་གཞུང་
ལུགས་ཟབ་ཅིང་རྒྱ་ཆེ་བ་ཆོད་ལ་མ་ཞོར་བ་བསམ་གྱིས་མི་བྱུང་པ་ཞིག་འཆད་ཉན་
འབྲུང་གསུམ་དང་། བཤད་སྒྲུབ་ལས་གསུམ་གྱི་སྒྲོ་ནས་ཐོག་མར་སྒྲོལ་གཏོང་།
བར་དུ་གཏན་ལ་ཐབ། རིམ་བཞིན་དར་རྒྱས་བཏང་བ་སོགས་འཛིན་སྦྱང་སྟེལ་བར་
མཛད་པའི་བཀའ་དྲིན་བདག་རྒྱུན་ལ་བརྟེན་ནས། དབུས་གཙང་ཁམས་གསུམ་དུ་
བཞུགས་སོ་ཙམ་གྱི་སྒྲིགས་བམ་ཐམས་ཅད་གཅིག་ཏུ་སྦྲངས་ན་རི་རབ་ལྷན་པོའི་
གཏོས་དང་མཉམ་ཞིང་། ཆོས་ཚན་གྱི་རྣམ་དབྱེ་རི་སྟེད་ཡོད་པ་གངས་སུ་བགང་ན་
ནམ་མཁའི་གཟུང་རྒྱར་ཆོགས་ཀྱང་སྦྱངས་པར་བྱེད་པ་ཞིག་མཆིས་པ་ཙམ་དུ་མ་
ཟད། རྒྱ་བལ་རྟོར་སོགས་ཀྱི་ཡུལ་གྲུ་ཀུན་རྩེད་དར་བྱུང་ཆེ།

ད་ལྟའི་ཆར་བོད་རིག་པ་འཕམ་བོད་ཀྱི་ཤེས་རིག་ཅེས་སུ་གྲགས་པ་འདི་ཉིད་

འཇམ་གླིང་གར་ལུ་ཀྱི་ཡུལ་གྱུ་དག་ཏུ་འདྲ་མཆོད་དེ། དཔེར་ན། ཡོ་ཀ་སི་པོར་རྟེ་
དང་། ཏར་མིང་ལྷ་བྱ་ཡོ་རོབ་དང་། ཡེ་རི་སོགས་སུ་གཤགས་ཆོན་གྱི་སྒྲོབ་གྲུ་ཆོན་མོ་
ནམས་སུ་བོད་ཡིག་གི་དཔེ་མཛོད་ཆོན་པོ་ཡོད་པར་མ་ཟད། བོད་ཀྱི་ཆོས་དང་རིག་
གཞུང་སྒྲོབ་གཉེར་བྱེད་སའི་སྡེ་ཆོན་དང་སྒྲོབ་མ་ཡང་མི་ཉུང་བ་ཡོད།

ད་ནི་གོང་དུ་སྒྲུབ་པའི་བཤད་སྒྲུབ་གིང་རྟ་ཆོན་པོ་བཙོ་བརྒྱད་ཅེས་པ་དེ་གང་
དང་གང་ཡིན་པའི་དོ་སྙོལ་མདོ་ཙམ་ལུ་ན། དེ་ཡང་རི་སྐད་དུ། འཇམ་མགོན་གོང་
སྒྲུལ་རིན་པོ་ཆའི་ཞལ་ནས། ཆོས་སྒྲོན་ཐོན་མི་བེ་རོ་སྐ་ཙག་ཞང་། གཞུབས་ཆོན་
རིན་བཟང་རྟོག་ལོ་ས་སྐྱ་པ། །བུ་སྒྲོན་བཤད་རྒྱུད་འདེགས་པའི་ཀ་ཆོན་བཅུ། །ཞེས་
དང་། བོད་ཡུལ་སྒྲུབ་བརྒྱད་གིང་རྟ་ཆོན་པོ་བཙོ་བརྒྱད། རྟིང་མ་བཀའ་གདམས་ལམ་
འབྲས་བཀའ་བརྒྱད་པ། །ཤངས་པ་ཞི་བྱེད་སྒྲོར་དུག་བསྐྱེན་སྒྲུབ་བོ། །ཞེས་
གསུངས་པ་ལྟར། ཤེས་བྱའི་གཞུང་ལུགས་སྡེ་ཆོགས་ཀྱི་འགྲུར་བྱུང་དང་འཆད་ཚུལ་
ཀྱི་དབྱེ་བས་བཤད་རྒྱུད་འདེགས་པའི་ཀ་ཆོན་བཅུ་དང་། སྒྲུབ་པ་ཉམས་སུ་ལེན་
ཚུལ་ལ་བརྒྱད་པའི་བྱུང་བར་དང་མན་ངག་གི་དབྱེ་བས་སྒྲུབ་བརྒྱད་འདྲན་པའི་གིང་
རྟ་བརྒྱད་དེ། བཤད་སྒྲུབ་གིང་རྟ་ཆོན་པོ་བཙོ་བརྒྱད་རྗེས་འབྲང་དང་བཅས་པའི་
གསུང་པ་བརྒྱ་མཆོ་ལྷ་བྱ་ཞིག་བདག་ཅག་གི་ཡབ་མེས་གོང་མ་ནམས་ཀྱིས་གཅེས་
པའི་ལུས་སྒྲིག་ལོངས་སྒྱུད་ཐམས་ཅད་ཡངས་པ་མེད་པར་བཏང་སྟེ། བྱི་པ་བས་པར་
རེའི་བརྒྱུད་འཛིན་ནམས་ལ་འབྲན་ཡུན་པན་བདེའི་དཔལ་ལ་དམིགས་ནས་བཞག་
པའི་ཚོར་བུ་རིན་པོ་ཆེ་ཡོད་བཞིན་དབང་གི་རྒྱལ་པོ་མཐའ་ཡས་པ་ཞིག་མཆིས།

དེ་དག་ལས་མང་ཆེ་བ་རིག་གསར་ལོ་བཅུའི་གོད་ཆག་ཆོན་པོ་སོགས་དུས་
ཀྱི་རྒྱུད་པའི་དབང་གིས་སེམས་མེད་འབྱུང་བཞིའི་འཛིག་པ་དང་། སེམས་ལྡན་མི་

དང་མི་མིན་གྱི་གནོད་པས་ཉམས་ཉེས་ཆེན་པོར་གྱུར་པ་ནི་སྤྱི་བོད་ཡོངས་ཀྱི་གནས་
ལྟར་ལགས།

རིག་གནས་གསར་བཛེ་མཁུག་སྒྲིལ་བ་དང་ཆབས་ཅིག་ ཉང་གི་ཡང་དག་
 བའི་མིང་ཁུག་གི་ཉི་འོད་སྒྲར་ཡང་འབྲོས་ཏེ། ཉང་དང་རྒྱལ་ཁབ་གིས་འགོ་བྱིད་
 དང་ཅ་ འཁུགས་གནང་ནས། དཔེ་རྒྱུ་འཛོམ་བཟུ་དང་། ལེགས་སྒྲིག་དཔེ་སྒྲུབ།
 སྒྲུར་སྒྲེལ་སོགས་གི་སྒྲོ་ནས་རང་རིགས་གི་རིག་གནས་ཉམས་པ་སོར་ཅུད་དང་། མི་
 ཉམས་གོང་འཕེལ་གི་བྱ་བར་སོ་སོའི་འཁོས་བཟུན་གི་སྤྱི་ཞུ་སྒྲུབ་བའི་སྐལ་བ་
 བཟང་བའི་དབལ་ལ་ལོངས་སུ་སྒྱུད་དུ་ཡོད་བའི་སྐབས་འདིར། རང་རེའི་ཡབ་མེས་
 རྣམས་གིས་བཞག་བའི་མ་ཙཱ་མང་པོ་ཞིག་ད་དུང་ཡང་རེད་ཅག་གི་བསོད་ནམས་
 གི་བགོ་སྐལ་དུ་ལྷག་ཡོད་པ་རྣམས་ལ་གཅེས་སྤྲིང་ཆེན་པོས་སྒྲུར་སྒྲོལ་དང་དར་
 གྲེལ་བྱེད་རྒྱ་ནི་མེས་རྒྱལ་གིས་གནང་བའི་ལས་འགན་ཡིན་པར་མ་ཟད། ལུ་ཅག་
 བོད་གི་རིག་གནས་སྒྲོལ་གསོའི་བྱ་བར་ལེགས་སྒྲེས་འཕུལ་མཁན་གི་ཚན་དར་
 འབྲིང་གསུམ་གི་ཤེས་ཡོན་ཅན་ལ་མཆོད་ན། རང་རེའི་སྤྲལ་བར་བབ་བའི་གཞན་
 རྒྱུ་མི་འཛོག་བའི་གཟི་འོད་སྒྲ་ན་འབར་བའི་འོས་འགན་མཆོག་ཏུ་སྒྲུར་བ་ཞིག་
 གྲུ་ཡིན་པར་སེམས།

དེར་བརྟེན། ཟླ་གསུམ་དང་མེས་ལྷ་མ་ཆད་པའི་སྒྲིམ་ཁུངས་པ་རྣམས་ཀྱིས་
ལྷ་གསུམ་ཚུལ་གནད་པའི་གསུང་རབ། བཤད་སྒྲུབ་ཤིང་ན་བཙུང་ལས་གྲུབ་པའི་
མདོ་རྒྱལ་གསུམ་གྱི་གཞུང་བཤད་དང་། ཆོས་འབྱུང་དང་གདན་རབས། རྣམ་ཐར་དང་
གསལ་ཡིག་བརྒྱུད་དང་སྟོན་པ། ཅིས་དང་གསེ་མིག་སྟོགས་དཔེ་དགོན་འཛོམ་
པ་རྣམས་བརྒྱུས། ཆད་པ་རྣམས་བསམ། ཉམས་པ་རྣམས་གསེས། འབྲུག་གསུམ་པ་

རྒྱལ་སྤྱི་གསལ་ཏེ་དཔེ་ཚོགས་འགའ་རིམ་པ་བསྟར་ཆགས་སུ་པར་དུ་བསྐྱུན་པ་
དང་བསྐྱུན་ཅིས་ལས།

ད་ལན་འདིར་མ་ཁན་རིན་པོ་ཆེ་ཚུལ་ཁྲིམས་ཀྱི་ལ་མཚན་མཚོག་གིས་ ༡༠༠༡
ལོ་ནས་སྟག་ལོའི་གསུང་འབུམ་འཛོལ་བསྟུ་བྱ་དགོས་པའི་བཀའ་ཐེབས་པ་བཞིན།
དཔལ་བཅེགས་ཐོད་ཡིག་དཔེ་རྙིང་ཞིབ་འཇུག་ཁང་ནས་ལོ་མང་རིང་འབད་ཚུལ་
བྱས་པ་བརྟུན། ད་ལན་ང་ཚོས་འཛོལ་བསྟུ་བྱའི་སྟག་ཚང་ལོ་ཙཱ་བ་ཤེས་རབ་
རིན་ཆེན་གྱི་གསུང་འབུམ་པོ་ཏེ་བདུན་དང་། ཁོང་གི་ཁྱུ་བོ་དཔོན་ཡིག་དཔལ་འབྱོར་
བཟང་པོས་མཛད་པའི་རྒྱལ་རབས་མང་པོའི་ལེགས་བཤད་རྣམ་གྲངས་ཡིད་འཛིན་
མོར་སུའི་ཕྱིར་བ་བཅས་དེ་བ་བརྟུན་པོ་མེས་པོའི་ལུལ་བཞག་ཅིས་པའི་དཔེ་ཚོགས་
རིང་མོ་འདིའི་ནང་རིམ་པ་བསྟར་ཆགས་སུ་རྒྱ་ཆེའི་གཟིགས་པ་པོ་རྒྱལ་སྤྱི་སྐྱུན་
ཟུང་ཡངས་པའི་འབབ་སྟེགས་སུ་འབུལ་ཅིས་ཡིན།

འབྲུང་ཆར་ང་ཚོའི་དཔེ་ཚོགས་དཔར་སྐྱུན་ལུ་རྒྱུའི་སྒོར་ལ་ལྷག་བསམ་ལྡན་
ཞིང་མཁྱེན་སྐྱུན་ཡངས་པའི་མཁས་དབང་རྣམས་ཀྱིས་དགོངས་འཆར་གྱི་བཀའ་
སློབ་སྟུལ་གནང་དང་། དཔེ་དགོན་གྱི་མ་ཕྱི་གཡར་གནང་གི་སྐབས་འཇུག་ཡོང་བ་
མཁྱེན་མཁྱེན། །

ཞོར་འཕྲོས་གསལ་འདེབས་ལུ་བ། ལྷག་པར་དུ་ད་ལྟ་ལུས་ཀྱི་ལང་ཚོ་རྒྱས་
ཤིང་། མེས་ཀྱི་སློ་གྲོས་བཀྲ་པའི་གཞོན་སྟེས་རྣམས་ལ་མཚོན་ན། སྙིང་པོས་
དཔེན་པའི་ཁ་མོ་འདོན་པ་ལས། ཟོལ་མེད་ཀྱི་ལྷག་བསམ་དཀར་པོ་སྙིང་ལ་
འཆར་། དོན་ལྡན་གྱི་རྣམ་དཀར་བྱ་བ་དང་དུ་ལེན། ལྷན་མེད་ཀྱི་ཚོས་དང་རིག་
གཞུང་སློབ་གཉེར་བྱེད། འཕྲོས་བསྐྱུན་གྱི་སྤྱི་ལས་ཀ་རྩེ་ཟད་རེ་རྒྱབ་ལུས་ན།

མེས་ཀྱི་ལ་ལ་ཞབས་ཏོག་འགྲུབ། རང་རིགས་ལ་ལེགས་སྦྱེས་འབྲུལ། རང་ཉིད་ཀྱི་
ལ་ཀྱི་མངོན་ཐུབ་པ་ཞིག་ཀྱང་འོང་བ་ནི་མཐོང་ཚོས་མངོན་གྱུར་ལགས་པས། དེ་
བཞིན་དགོངས་དབྱིངས་སུ་རྒྱུབ་པར་ལུ་ལོ། །

ཕན་འབྲོག་ཀན་འབྱམས་པོ་ཐུབ་བསྟན་ཉི་མས།
སྤྱི་ལོ་༡༠༠༥པའི་ལྷ་ཚོས་ལ་གྲུས་ཐུལ།

བསྐྱེད་ཀྱི་གསལ་བཤད།

སྐྱེད་ཀྱི་ཚུ་ལོ་ལྟ་བུ་གཤམ་རབ་རིན་ཆེན་གྱི་གསུང་འབུམ་འདི་ནི། རིས་མེད་
རྒྱལ་བ་ཉན་སྤྱི་ལ་ལྟ་བུ་བསམ་དང་དག་སྤང་མཆོག་ཏུ་མངའ་བ། དཔལ་ན་ལྟ་བུ་
མཁན་པོ་ཚུ་ལ་བྲིམས་རྒྱལ་མཆོན་དང་། གཟུང་དཀར་མཆོག་སྤྱལ་བྱུང་བ་ཉན་ཉི་
མ་རྣམས་གཉིས་ཀྱི་ཐུགས་བསྐྱེད་ལས་ད་ལྟ་རྒྱ་ཆེའི་སྒོ་ག་པ་པོ་རྣམས་ཀྱི་སྤྱོད་ལམ་
དུ་འབུལ་རྒྱ་བྱུང་བ་ཡིན།

དེ་ཡང་མཁན་པོ་ཚུ་ལ་བྲིམས་རྒྱལ་མཆོན་མཆོག་གིས་དུས་དང་རྣམ་པ་
ཀྱན་ཏུ་དཔེ་རྟེན་དཔེ་དཀོན་རྣམས་སྤྱང་སྦྱོང་བྱ་རྒྱལ་ཆེན་དུ་ཕྱིས་ཏེ་འབད་
ཚོལ་རྒྱ་ཆེན་གནང་བར་ཐོས་ལ། ཁྱད་པར་དུ་དཔེ་རྟེན་ཁ་འཐོར་དུ་གྱུར་བའི་རོང་
སྤོན་གཤམ་བྱ་ཀྱན་རིག་གི་གསུང་འབུམ་དང་། སྐྱེད་ཀྱི་ཚུ་ལོ་ལྟ་བུ་གཤམ་རབ་རིན་
ཆེན་གྱི་གསུང་འབུམ་གཉིས་འཛོལ་བསྐྱེད་ཆེད་འབད་ཚོལ་རྒྱ་ཆེན་གནང་སྟེ། བེ་
ཅིང་མི་རིགས་རིག་གནས་པོ་བྱང་དང་། འབས་སྤྱང་དགོན། ས་སྤྱ་དགོན། ཕེ་པོ་
ཏ་ལ། རང་སོག་དཔེ་མཛོད་སོགས་ས་གནས་མང་པོར་བཙུལ་འཛོལ་དུ་སྤྱད་དོས་
ངོ་མཐོངས་གནང་ཞིང་། མ་ཟད་ཉིད་ཀྱི་སྦྱོང་མ་ཞོར་བྱང་ཨོ་རྒྱལ། ལམས་སྤྱལ་

བསོད་ནམས་དོན་གྲུབ། བསོད་ནམས་ཚེ་འཕེལ། ཡུམ་པ་སོགས་ལ་བཀའ་
 མངགས་གནང་སྟེ་འཚོལ་བསྐྱེད་མཛད་པས། རོང་སྟོན་བཀའ་འབུམ་འཚོལ་བསྐྱེད་
 རྩལ་པ་ནམས་སྐྱེ་ཚེ་བསོད་ནམས་ཚེ་འཕེལ་ནས་འགན་ཁུར་ཞུས་པ་བཞིན་དུ་
 དཔེ་སྟོན་ལེགས་གྲུབ་ཟིན་གིང་། ཁོང་ཉིད་ནས་ཀྱང་ས་སྐྱ་གོང་མ་ནམ་ལཱའི་
 གསུང་འབུམ་སྟེ་དགའི་གིང་པར་དུ་མ་འཁོད་པ་གསར་དུ་རྟོག་པའི་པོ་ཏི་གསུམ་
 ཚར་ལྔ་བརྒྱ་པར་ཏེ་བཤད་གྲུ་དང་གདན་ས་ཁག་ལ་གནང་ཞིང་། ལྷག་ལོའི་
 གསུང་འབུམ་འཚོལ་བསྐྱེད་དང་ལྷུང་སྐྱོབ་ཀྱི་བཀའ་མངགས་གང་གི་སྟོབ་མ་
 གམ་བདེ་ལེགས་ལ་གནང་། དེ་ནས་སྐྱེ་ལོ་༡༠༠༡ལོའི་ཟླ་བ་དང་པོར་གམ་བདེ་.....
 ལེགས་ཁམས་ཕྱོགས་ཀྱི་ས་གནས་ཁག་ཅིག་ཏུ་དཔེ་རྟོག་འཚོལ་བསྐྱེད་ཆེད་འགོ་
 ཁར་། སྐྱོགས་ལོ་ངག་དབང་བཀྲ་ཤིས་ཀྱི་ཕྱག་བྲིས་འཇམ་དཔལ་མཚན་བརྗོད་
 རུམ་བུ་བྲིས་མ་བྱིན་ཅན་ཞིག་དང་། མི་དམངས་ཤོག་སྒྲོར་༡༠༠༠ཐམ་བུ། ཁ་
 བཏགས་ཉིན་མོ་བདེ་ལེགས་བཅས་གནང་ནས་ཞལ་ཏེ་གང་མང་དང་། ལས་ཀ་
 ལེགས་གྲུབ་ཡོང་བའི་གིས་སྟོན་ཀྱང་མཛད། གམ་བདེ་ལེགས་ནས་ཁམས་ཕྱོགས་
 ཀྱི་ལས་ཀ་ནམས་གྲུབ་ཏེ། འབུམ་སྐྱེད་སྟེན་གོན་གྱི་དཔེ་རྟོག་སྐྱོབ་བྱེད་སྐབས་
 མ་ཁན་རིན་པོ་ཆེ་ཞི་བར་གཤེགས་ཟིན་མོད། ཁོང་གིས་མ་ཁན་རིན་པོ་ཆེའི་ཞལ་
 ཆེམས་དང་། གཟན་དཀར་མཚོག་སྐུལ་རྩལ་བསྐྱེད་ཉི་མ་མཚོག་ནས་མ་དཔེ་
 འཚོལ་བསྐྱེད་འགོ་སོང་དང་བཀའ་སྟོབ་མཛུབ་སྟོན་འོག་ལྷག་ལོའི་གསུང་
 འབུམ་ལོ་ངོ་ལྔ་ཡི་རིང་མདོ་ཁམས་དབུས་གཙང་། ཕྱི་སྤྱིང་གི་དཔེ་མཛོད་ཁག་

ཅིག་གཙོས་རྒྱལ་ཁབ་དང་ས་གནས་མང་པོ་ནས་འབད་འཛེལ་བྱས་ནས་རྟེན་པའི་
 ཆོས་ཚན་ལ་པོད་བདུན་དང་། ལྷག་ལའི་ཁུ་བོ་དཔོན་ཡིག་དཔལ་འབྱོར་བཟང་
 པོས་མཛད་པའི་རྒྱལ་རབས་མང་པོའི་ལེགས་བཤད་རྣམ་གངས་ཡིད་འཛིན་ལོར་
 བུའི་ཐེང་བ་བཅས་འཇུག་ལུས་སུ་འགོ་ལ་ཁད་ཀྱི་དཔེ་རྟེན་འདི་དག་དེབ་རྒྱང་
 བརྒྱད་དུ་བགོས་ཏེ། དེད་དཔལ་བརྟེན་པོད་ཡིག་དཔེ་རྟེན་ཞིབ་འཇུག་ཁང་
 གིས་གཉེར་བའི་མེས་པོའི་བྱལ་བཞག་ཅེས་པའི་དཔེ་ཆོགས་ཀྱི་ཁོངས་སུ། སྤར་
 རྒྱུན་ཁྱེད་མཉེན་ལྡན་གཟིགས་པ་པོ་རྣམས་ཀྱི་རྒྱུན་ལམ་དུ་འབུལ་རྒྱུ་ཡིན།

སྤྱིར་སྣག་ལའི་བཀའ་འབུམ་ལ་སྣག་ལའི་དངོས་སྤྱོད་རྒྱལ་ཚབ་འཇུག་
 དབྱངས་ཆོས་ཀྱི་དཔལ་འབྱོར་གྱིས་གསུང་འབུམ་ཕྱོགས་སྤྱིག་བྱས་པ་ཀུན་ལ་པོ་
 ཏི་བརྩུ་གངས་ཙམ་ཞིག་ཡོད་པར་ཤེས་རབ་རིན་ཆེན་གྱིས་མཛད་པ་འཇུག་
 དབྱངས་ཆོས་ཀྱི་དཔལ་འབྱོར་གྱི་རྣམ་ཐར་ལས་གསུངས་ཤིང་།

གཞན་ཡང་སྣག་ལའི་ཉེ་གནས་ལྟ་ཡི་དབང་ཐུག་དང་། དགེ་སློང་གྲུབ་པ་
 རྒྱལ་མཚན་སོགས་ཀྱིས་གཙང་ཆོས་འཁོར་སྐྱང་དུ་སྣག་ལའི་ཞིབ་གཤེགས་ནས་
 ལོ་བདུན་སོང་བ། བོད་རབ་བྱུང་བརྒྱད་པའི་ཤིང་འབྲུག་སྟེ་ལོ་༡༧༥༧ལོར་ཤིང་
 སྤར་དུ་བཀོས་པའི་རིག་གནས་ཀུན་གྱིས་ཕ་འབྲེལ་དང་། ཡང་དེ་ནས་ལོ་བཞི་
 སོང་བ་ས་སྟེལ་ལོར་དུས་འཁོར་དཀྱིལ་ཆོག་སོགས་ཁག་གཅིག་ཤིང་སྤར་ལ་
 བཀོད་པ་མཇུག་རྒྱ་བྱང་བ་དང་། རྣམ་ཐར་ཁ་སློང་དུང་འཇུག་དབྱངས་ཆོས་ཀྱི་
 དཔལ་འབྱོར་གྱིས་སྣག་ལའི་བཀའ་འབུམ་ལྟ་ཏི་བརྩུ་གསུམ་ཕྱོགས་གཅིག་དུ་
 བསྐྱེད་པར་གསུངས་པ་དང་། ད་ལྟོ་ང་ཆོས་མ་དཔེ་བྱིས་མ་རྟེན་སོན་བྱུང་བ་

མང་པོ་ལ་ཤིང་སྒར་གྱི་སྒར་བྱང་ལོང་ཡོད་པ་བཅས་ལ་གཞིག་ན། གསུང་
འབུམ་པལ་ཆེ་བ་ཤིང་སྒར་ལ་བཞོས་ཀྱང་རྩེས་སུ་དུས་ཀྱི་འཕོ་འབྱུང་གི་སྒྲིབ་
པས་ཉམས་ཆག་ཤོར་བ་མངོན།

སྒྲིག་ལོའི་བཀའ་འབུམ་གྱི་དཀར་ཆག་ཕྱོགས་གཅིག་ཏུ་བསྐྱེད་ས་པ་ཞིག་
ད་སྔོན་མ་མཇལ་ཡང་། རང་རྒྱལ་ལས་གསུང་བ་དང་། རྒྱལ་ཚབ་འཇམ་དབྱངས་
ཆོས་ཀྱི་དཔལ་འབྱོར་གྱི་རྒྱམ་ཐམ། དུས་འཁོར་སྤྱི་དོན་བསྟན་པ་རྒྱ་མཚོ་སོགས་
རང་གཞུང་དག་ལས་ཁ་འཕངས་པ་ལས་གསལ་བ་ལྟར་ན། གཞུང་ལུགས་
གྲགས་ཆེན་བཅོ་བརྒྱད་སོགས་གཙོ་བོར་མདོ་ཕྱོགས་ཀྱི་འགྲེལ་བ་དང་། གསང་
འདུས་བདེ་མཆོག་གྱི་དོར་དུས་འཁོར་སོགས་ཀྱི་རྒྱད་འགྲེལ་དང་དཀྱིལ་ཆོག་
སོགས་ཆོས་ཚན་ཉིས་བརྒྱ་བརྒྱད་ཅུ་ཙམ་ཡོད་པར་མངོན་ཡང་། ད་ལྟ་དེད་དཔལ་
བརྟེན་པ་བོད་ཡིག་དཔེ་རྙིང་ཞིབ་འཇུག་ཁང་གིས་ལོ་ངོ་ལྔ་ཡི་རིང་འཛོལ་བསྟུ་
ཐབ་པར་ཆོས་ཚན་༥༥ཙམ་ལས་མ་རྙེད། འོན་ཀྱང་གཞུང་སྒྲིབ་འགའ་ཤས་ཀྱི་
ཕྱག་ལ་སྒྲིག་ལོའི་གསུང་ཆོན་པ་ཁ་ཤས་ཡོད་ཚུལ་ཐོས་པས། དཔེ་གཡར་རྒྱུ་རེ་
བ་ཞུས་པར་དོན་སྒྲིབ་མ་བྱུང་བར་སྒོ་པམ་དང་ཡིད་ཆད་ངང་རེ་ཞིག་དེབ་རུང་
བདུན་པོ་འདི་སྒར་བསྐྱེད་ཞུས་པ་ཡིན། ད་དུང་ཆོས་ཚན་༡༠༠ལྷག་ཙམ་མ་འོང་
པར་འཛོལ་བསྟུ་བྱ་དགོས་པ་རྒྱམས་མཚན་ཐོ་ཟུར་དུ་བཞོད་ཡོད་པས་སྤྱི་དང་བྱེ་
བྲག་གི་བསྟན་ལ་ཁ་ཙམ་མིན་པར་སྒྲིག་པས་མ་ཞིག་གལ་སྤྱིད་མཆིས་ན་སྤྱིང་
པོས་དཔེན་པའི་ཁ་ཕོ་འབྱུག་སྐད་ལྟར་ཆེམས་ཤིང་། ཕྱོགས་ལྷང་གི་ཐོག་མདས་
རྒྱལ་བསྟན་མཐུན་སྤྱིལ་གྱི་གསེར་མཁར་གཏོར་བ་ལ་མ་བརྩོན་པར། བསྟན་དང་
འགོ་བར་སྒྲིབ་པའི་གསུང་རབ་དཔེ་རྙིང་དག་འཛོལ་བསྟུ་དང་ལུང་སྒྲིབས་བྱ་

རྟོགས་ཞེས་ཐལ་མོ་སྒྲིང་ཁར་སྦྱར་ཏེ་གསེལ་བ་ལན་བརྒྱར་འདེབས་བ་ལགས། །

བཀའ་འབུམ་འདིའི་མ་དཔེ་འཕྲོལ་བསྐྱེད་དང་དཔེ་སྒྲིག་འགན་འཛིན་ཀུན་
བདེ་ལེགས་དང་། སྤྱི་བྱུང་ལས་ཀའི་འགན་ཁུར་བ་མཁན་པོ་འགོ་འདུལ་དོ་
རྩེ་གཉིས་ཡིན། ལྷ་དག་ཐེངས་དང་པོ་དང་གཉིས་པ་བྱུང་བསྐྱེད་སྒྲོན་ལམ་དང་
དག་དབང་བཟང་པོ་གཉིས། ལྷ་དག་ཐེངས་གསུམ་པ་དང་མཐའ་མའི་ལུས་ཆེན་
གྲས་པས་ཁུར་སྒྲུང་ནས་ལུས་བ་ཡིན། མ་དཔེའི་སྒྲུང་ཡིག་རྣམས་གཞུང་གོང་ལོག་
དང་། དཔེ་མི་འདྲ་བ་ཁག་ཞིབ་བསྐྱར་ཐོག་འཇུགས་མེད་དུ་བཀྲལ་བ་དང་། སྤང་
སྦྱར་ཡིག་ཅོར་མཛོན་གསལ་དག་བཅས་བ་སྤྱད། མ་དཔེའི་ནང་དོན་ལ་བཅས་
ལྟ་སྦྱ་ཙམ་ཡང་མ་བྱས་པར་ཐ་ན་ཡུལ་སྐད་ཐད་ཀར་བྲིས་བ་རྣམས་ཀྱང་རང་
སྐད་བཞག་ཡོད། ཆེས་དཔེ་རྙིང་གི་དབང་གིས་ཆོག་འབྱུ་མི་གསལ་བ་དང་། ཅ་
ཆད་སོང་རིགས་ལ་འོལ་ཆོད་ཀྱིས་ཁ་མ་སྐར་བར་ཆོག་རྟགས་.....རྒྱབ་སྟེ་སྟོང་
བར་བཞག་ཡོད།

ཅིས་འཁོར་ནང་དུ་སྒྲགས་པའི་འགོ་སོང་སོགས་ནི་དཔལ་བཙེགས་ཞིབ་
འཇུག་ཁང་གིས་ལུས་བྱིང་།

སྦྱར་སྦྱོར་གྱི་འགོ་སོང་ཆེས་བྲིན་པོད་སྦྱོར་ཁང་ནས་བཏང་བ་དང་
གཞན་ཡང་ལྷ་དག་བྱེད་སྐབས་འགོ་སོང་ལ་རྟོགས་རམ་གནང་མཁན་མཁན་པོ་
ཏེ་མགྲིན་དོ་རྩེ་དང་། ཁམས་སྤུལ་བསོད་ནམས་དོན་གྲུབ། སྤྱི་ལོ་ལྷ་དག་བ་
སྒྲིང་དཔོན་པདྨ་སྤུལ་བཟང་དང་དོ་རྩེ་ཉི་མ། ལྷ་དག་སྤྱིའི་བརྟགས་རྙིང་སོགས་
ལ་གོགས་དན་བ་བསྐྱེད་འཛིན་སྟོ་གོས། ཅིས་འཁོར་དེབ་སྒྲིག་བ་ཆེ་རིང་སྒྲོལ་མ།